

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:  
[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

Editor: *Michael Gamarra*



## SUMARIO

Editorial – El poeta de Cuba	2
Nuestra Señora de la Cueva	3
Dogmatismos tóxicos	4
El mundo sigue al revés	5
Nostramo y la Novela Negra	6
Silencio sobre Islandia	7
El Español en la República Checa	8
Musicales / Libros	9
Calvario de una vida (anuncio)	10
Cartas	11
El anestésico	12

### Consejo Editorial

**Susana Arroyo-Furphy**

Consultora honoraria de investigación, Universidad de Queensland

**Prof. Roy Boland**

Professor honorario, Universidad de Sydney. Profesor adjunto, Universidad de Queensland.

**Alfredo Conde**

Escritor y periodista, Galicia, España

**Prof. Ignacio García**

Universidad de Western Sydney. Periodista

**Mercedes Guirado**

Escritora. Periodista asociada a medios impresos y televisivos de España.

**Prof. Hugo Hortiguera**

Universidad de Griffith, Queensland

**Prof. Michael Jacklin**

Universidad de Wollongong, N.S.W.

Webmaster de Cervantes Publishing:

**Sandra Agudín**

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby  
NSW, Australia 2068

### Destacamos:

## El poeta de Cuba y de todos

Página 2

## La Virgen de la Cueva

Página 3

## Dogmatismos tóxicos

Página 4

## Español en la República Checa

Página 8

## POSTALES DE AUSTRALIA

### El bosque encantado de Bruno Torfs



La original obra artística del escultor y pintor Bruno Torfs provocó asombro en visitantes de todo el mundo. Ubicado en una foresta junto a la localidad de Marysville, al sudeste del Estado de Victoria, esa colección de más de 70 piezas de una fantástica variedad esculpidas en arcilla y cocinadas en horno, fue casi totalmente destruida durante el pavoroso incendio que afectó esa región en febrero de 2009, según vidas en forma indiscriminada y dejó sin hogar a miles de personas. Su obra de 25 años de trabajo desapareció en un solo día. Bruno y su familia sobrevivieron, aunque su casa y la galería donde se guardaban muchas de sus obras fueron totalmente arrasadas por el incendio.

Bruno decidió quedarse en Marysville para reconstruir su casa y su asombroso bosque encantado. La información dice que es oriundo de Sudamérica, pero no especifica de qué país. “El fuego arrasó su obra y su casa, pero no destruyó su amor por el arte y su determinación de reconstruir aquel maravilloso bosque encantado”, nos dice el informante. Y le creemos. ●

## EDITORIAL

## El poeta de Cuba y de todos

EL día 10 de este mes se cumple un nuevo aniversario del nacimiento en Camagüey, Cuba, de Nicolás Guillén, poeta, periodista, activista político y escritor, hoy considerado por muchos el poeta nacional de su país. Estudió abogacía en la Universidad de La Habana, pero pronto abandonó su carrera y trabajó como tipógrafo y luego incursionó en el periodismo.

En *Hontanar* no hemos querido dejar pasar esta fecha sin hacer una breve nota sobre su vida y su obra, por la importancia de este poeta en la literatura continental, y por su postura idealista y valiente en tiempos de intolerancia y xenofobia.

Su producción literaria se inicia en el marco del posmodernismo, pero en la segunda década del siglo XX, el sonido y los instrumentos afro-cubanos iban modificando el mundo musical de Cuba, lo cual influyó en la esfera de la literatura y otras artes. Esto mostró a Guillén una veta poco explorada, y comenzó a publicar poesía en varias revistas; en poco tiempo se convirtió en el más genuino representante de la poesía llamada afroantillana. Su primera colección de poemas fue *Motivos de son* (1930), le siguieron *Sóngoro cosongo, poemas mulatos* (1931) y *West Indies Ltd.* (1934). Éste contiene los primeros poemas con tinte político, cuando comenzó a preocuparse por los problemas sociales dentro y fuera de Cuba, lo cual se iría acentuando con el correr de los años. El régimen dictatorial de Machado había sido derrocado en 1933, pero la represión política se intensificó en los años siguientes. En 1936, con otros editores de la revista *Mediodía*, Guillén fue arrestado y encarcelado durante un tiempo.

En 1937 se afilió al Partido Comunista y viajó a España para participar en un Congreso de escritores y artistas; durante su estadía en la península cubrió como reportero la Guerra Civil Española, y se sintió muy afectado por el asesinato del poeta Federico García Lorca. Reflejo del dolor por la tragedia del pueblo español ante la revuelta de Franco contra la República, surge su poema de proporciones épicas, “España. Poema en cuatro angustias y una esperanza”.

De regreso a Cuba, en 1940 fue candidato local por el Partido Comunista. El siguiente año le fue rechazada la visa para entrar a Estados Unidos, pero en los siguientes 20 años viajó extensamente por Sudamérica y visitó China y Europa.

En 1953, cuando intentó regresar a Cuba, la dictadura de Batista le impidió la entrada al país.

En sus libros posteriores, usó todos los recursos característicos de esa poesía que buscaba lograr una expresión auténtica para una cultura mulata, la propia de un país mulato como él mismo, al tiempo que manifestaba un compromiso con los desposeídos de su patria y de todo el mundo. Inicialmente, la poesía afrocubana, o poesía “negrista”, era cultivada mayormente por cubanos blancos tales como Alejo Carpentier, José Tallet y Emilio Ballagas.

No fue hasta la década de los 30 cuando Guillén comenzó a exhibir en su poesía, su empeño en llamar la atención sobre las luchas, los sueños y las peculiaridades de la cultura afrocubana. Probablemente es el más conocido representante de la “poesía negra”, que trató de establecer una síntesis entre elementos culturales

negros y blancos, una especie de “mestizaje poético”. El uso de vocablos onomatopéyicos, (“Sóngoro Cosongo”), que trata de imitar el sonido de los tambores o el ritmo del “son”, es un claro ejemplo. Uno de los poemas de esta obra, “La canción del bongó”, es una fusión de estilos literarios africanos e hispánicos, lo que contribuye a la unicidad de la visión literaria de este poeta.

Así habla el bongó:

... Habrá quién llegue a insultarme,  
pero no de corazón;  
habrá quién me escupa en público,  
cuando a solas me besó...  
A ése, le digo: –Compadre,  
ya me pedirás perdón,  
ya comerás de mi ajiaco,  
ya me darás la razón,  
ya me golpearás el cuero,  
ya bailarás a mi voz,  
ya pasearemos del brazo,  
ya estarás donde yo estoy:  
ya vendrás de abajo arriba,  
¡que aquí el más alto soy yo!

La composición sinfónica de Silvestre Revueltas *Sensemayá* tuvo su base en el poema de Guillén del mismo nombre y se convirtió en la obra más conocida de este compositor.

Fue sin lugar a dudas su poemario *Motivos de son* el que le permitió a Guillén trascender al ámbito internacional. La obra fue inspirada en las condiciones de vida de los afrocubanos y su popular música, el “son”. El libro consiste en ocho poemas que fueron compuestos usando el lenguaje común y corriente de los mulatos. Esta colección puso su marca en el mundo literario porque enfatizaba la importancia de la cultura afrocubana, como un género válido dentro de la literatura y de la historia de Cuba.

Sobre un libro traducido y publicado por la Universidad de Massachussets, *Man-Making words: Selected Poems of Nicolás Guillén*, dicen los editores:

**“Este libro es una selección de poemas de este escritor cubano con ascendencia\* africana. Estos trabajos nos muestran una escritura más madura en sus versos, lo que no quiere decir que el poeta deje de lado temas trascendentales que han llenado todos sus poemas. La manera de ver siempre la vida bajo los sentimientos de la revolución y el triunfo son el leit motiv recurrente. Nos damos cuenta en esta selección, de que el amor, el odio y otros, están en una continua relación con la política y los acontecimientos sociales e históricos de su país. Cabe destacar también, que estos poemas son una vez más la reivindicación de la raza africana, un reconocimiento a las raíces, lo que transforma al poeta en un hombre totalmente comprometido con lo que piensa y escribe.”**

Nicolás Guillén debe haber seguido la huella de José Martí, poeta y héroe nacional de Cuba. Lo prueban su magnífica obra, su innegable patriotismo, su preocupación por los desheredados de este mundo y su talento renovador, al ubicar la poesía afrocubana en un sitio destacado dentro de la literatura de su país y de su época.

Guillén había nacido el 10 de julio de 1902 y a la edad de 87 años, el 16 de julio de 1989, entró en la inmortalidad. Su tumba se encuentra en el Cementerio Colón de La Habana. ●

EL EDITOR

\* El texto decía “descendencia” pero era un obvio error de los editores.



Nicolás Guillén

## DE NUESTRA AMÉRICA – MÉXICO

# Nuestra Señora de la Cueva

“She and the Storm God are the major deities of this realm”. – ESTHER PASZTORY.

*Que llueva, que llueva, la Virgen de la Cueva...*

UNO de los procesos arqueológicos más fascinantes de los últimos años es el que ha revelado la existencia en Teotihuacan de múltiples cuevas naturales. Esto llevó a postular la noción de inframundo como parte integrante del paisaje espiritual teotihuacano.

*Las fuerzas superiores nos deslumbraron, nos atajaron, nos transmutaron. Nos convertimos entonces en seres sin cuerpo, solamente dibujados. Nuestras cabezas se hicieron penachos, nuestros torsos se emplumaron. La saliva que corría por nuestras bocas y esófagos se tornó en savia. Nos desollaron.*

La geografía adquiere connotaciones de sagrada, de tierra perfecta, de patria que mejor habría que calificar como matria porque su signo es femenino.

*¿Para qué vivir si nos desgranamos? Las mazorcas fueron hermanas, madres, hijas destazadas, vientos y advientos, lunas, plenilunias. Moríamos poco a poco. Nos deshacíamos en la vertiente de los elementos.*

El dédalo de cuevas, el río San Juan, el complejo de lluvias y secas que nutrieron el casi milenio teotihuacano, los terrenos planos y las cumbres como el Cerro Gordo convirtieron a Teotihuacan ante los ojos de los teotihuacanos en un lugar arquetípico. Su jeroglífico más perfecto es la Diosa de Tepantitla. Su enigmático cuerpo aparece sobre una estructura en la que abundan el agua y sus criaturas. Otra estructura en forma de cueva aparece llena de semillas y de promesas vitales. No tendría nada de sorprendente que la ubicación de la cueva correspondiera al vientre de la diosa vuelta de espaldas.

*Que llueva, que llueva, la Virgen de la Cueva...*

*La Diosa se transfiguró y se hizo virgen. La virgen se hizo madre y la cueva de su vientre fue horadada. Mil y un soldados la profanaron. Fue la Malintzin del ejército, multiplicado una vez diez mil veces. Llegaron del espacio. Y a todos nos degradaron.*

De la mano de esta consideración pasamos a contemplar a la figura de la Diosa de Tepantitla como un microcosmo cifra del macrocosmos. El cuerpo de la deidad es el cuerpo del mundo que es el cuerpo del hombre.

Ese abdomen, esa pelvis y esos miembros inferiores son en el icono que nos ocupa, la cueva, coronada por un techo de línea también serpentina, como la de los brazos de la diosa. En ese inframundo las corrientes de agua representadas remiten al concepto náhuatl de *in atl in tepetl*: en el agua y en el cerro: la ciudad, la morada propia de hombres, Tamoanchan también, el útero suprahumano con sus aguas misteriosas, preñadas de vida: Teotihuacan de signo femenino, donde los hombres pueden convertirse en dioses.

*No basta la mirada y la ocasión de sentirse muerta en vida, mujer, madre, virgen, diosa fratricida, quebrantada, dolida; madre mártir parida cien veces. Madre convertida en pecadora por el raptor que reptó la morada.*

Dice Esther Pasztory que “en sus pintados complejos departamentales, la gente de Teotihuacan estaría viviendo en este paraíso en la tierra que era, literalmente, el cuerpo de la Diosa”.

*Y nos hicimos uno. Y nos vertimos e invertimos. Los elementos se confundieron. Y nos calcinamos con el viento; nos ahogamos con el fuego; nos enterramos con el agua y nos deshicimos en la tierra.*

La figura está de espaldas. Sobre su espalda, una máscara nos mira. Ella, la Diosa, voltea su rostro al lado de la realidad que no vemos, a la entrada a la matriz del mundo: de donde sale la vida y a donde llega la muerte.

Ésta se superpone al tronco arborícola que la corona produciendo en conjunto una poderosa imagen que remite a la simbólica del centro. El árbol con sus ramas entrelazadas en curvas serpentinadas es el eje del mundo que pone en relación los diferentes planos.

*Madre, ¿quién me compra una naranja para mi consolución? Una naranja madura en forma de corazón. Nadie pidiera mi sangre para beber*

*Yo mismo no sé si corre o si deja de correr.*

*Mis alas rotas en esquirlas de aire, mi torpe andar a tientas por el lodo; lleno de mí –ahíto– me descubro en la imagen atónita del agua.*

La diosa está de espaldas. De espaldas sellando su propia cueva. Con los brazos serpentinos por encima de su vientre. Porque ella es la cueva: es el agua tibia y el útero, el fuego de las entrañas, el campo rubio del maizal maduro y el tremolar de ave de las mazorcas que parecen el cuerpo de pluma de la serpiente terrestre.

Al fin desplegaban las alas de la serpiente emplumada, la tierra se estremecía, el agua se inundaba, el viento dolorido su viajar, cansado, cesaba y el fuego, ah, el fuego crepitaba.

Es la Diosa, es la Madre, es la Señora de la Abundancia, el manto del mantenimiento, la piel de la Tierra y la garantía de la alianza. He ahí, en el muro del llamado Tlalocan de Tepantitla no al Señor de las Tormentas, sino a Nuestra Señora de la Cueva, que no es solamente lluvia ni solamente fuego sino la síntesis que se traduce en fecundidad, abundancia, apetecida seguridad de la continuidad de la vida, de su comienzo y de su retorno.

*Y en el juego angustioso de un espejo frente a otro cae mi voz*

*y mi voz que madura*

*y mi voz quemadura*

*y mi bosque madura*

*y mi voz quema dura*

*como el hielo de vidrio*

*como el grito de hielo*

*Que llueva, que llueva, la Virgen de la Cueva... ●*

(KARL A. TAUBE. *The temple of Quetzalcoatl and the cult of sacred war at Teotihuacan*. Cambridge, MA. 1992. Con la interpretación de MARIDEL GARCÍA en el texto en redondo y las inserciones en itálicas de SUSANA ARROYO-FURPHY, con algunos versos al final de JOSÉ GOROSTIZA y XAVIER VILLARRUTIA).

**Promueva su cultura – difunda su idioma, presérvelo, mantenga su unidad – Envíe a sus amigos *Hontanar digital***

## DE ESPAÑA

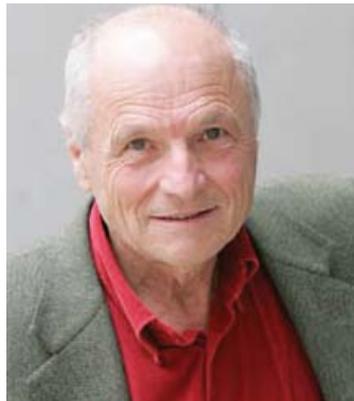
## Dogmatismos tóxicos

POR MERCEDES GUIRADO

LOS grandes creadores, los luchadores por un mundo mejor o los movimientos sociales que han ido transformando la Historia, siempre han tenido enfrente, intentando encorsetarlos, a cuanto dogmatismo en el mundo ha sido y sigue siendo. Las dificultades y sufrimientos de nuestra especie surgen siempre de ese “huevo de la serpiente” que se ha empollado a lo largo de siglos al calor de los fanatismos de todo signo y de sus jerarcas que en la feroz lucha por el poder han intentado siempre dictar “La Verdad”: la religión única y verdadera, el sistema político ideal para garantizar la felicidad de las masas, las normas que todo deben regirlo, desde la ética hasta la estética, por resumir un tema inagotable.

En España, y en estos días, uno de esos artistas que ignoraron abiertamente los dogmas del arte que imponían las modas o las decisiones de los “expertos” (palabreja que reencontraremos una y otra vez), es Antonio López, una auténtica gloria de las artes plásticas, de quien se ha inaugurado una impresionante retrospectiva con 130 de sus creaciones, en el Museo Thyssen de Madrid. La colección incluye dibujos, pinturas, esculturas en arcilla, en madera, en bronce, bajorrelieves. Se trata de una auténtica fiesta de homenaje al talento y, sin duda, al genio. Por si fuera poco, hay

que decir que Antonio López tal vez sea uno de los hombres más bondadosos y humildes que en este país encontrarse pueda. Ajeno a toda escuela o tendencia, inclasificable por su discreción que le ha hecho huir de los mundillos del éxito y de las vanidades, ha recogido galardones a lo largo de sus 75 años, como el Premio Velázquez, pero no ha contado ni remotamente con el reconocimiento universal que su obra merece. Sencillamente, porque Antonio López García, vecino de Madrid con su esposa, la también pintora María Moreno, ha creado sin pensar en los dogmas pasados, vigen-



Antonio López García ha recibido el premio Velázquez de las Artes Plásticas por una larga trayectoria pictórica que hunde sus raíces en la tradición realista española.

tes o inminentes. Finalmente se lo ha encuadrado como “hiperrealista”. Y lo es cuando quiere: cuando echa su mirada y su pincel prodigioso sobre la figura humana o sobre la ciudad. Su colección de vistas de la Gran Vía madrileña refleja de un modo portentoso el color y el clima y el trasiego o la paz con que la ha pintado. En muchos casos, López anota al pie del óleo y junto a su firma, la hora exacta que explica la luz que había en ese momento y en ese día y en esa estación precisa en que retrataba la calle. Pero este encasillado hiperrealista, ha creado también, cuando le ha dado la gana, obras que se salen de todo esquematismo, como las cabezas de bebés que son sus nietos: los ha tallado en diversos materiales y los ha plantado en enormes formatos hechos en bronce de un modo tal que, como bien ha escrito Antonio Muñoz Molina, “esos fundidos en bronce convierten la cabeza del bebé nieto en una gran divinidad benévola”. En la actual muestra también impacta con la escalofriante escultura de un hombre desnudo a tamaño natural, en bronce, tumbado como sobre una mesa de disección,



“La Gran Vía” una de las 130 creaciones de Antonio López en la muestra retrospectiva en el Museo Thyssen de Madrid.

como una tremenda irrupción de la muerte pura y dura, entre la amabilidad de sus óleos de paisajes y frutales y seres humanos haciendo su vida cotidiana o junto a la ternura de un tributo personal a la escultura griega con copias exactas de piezas rescatadas de los antiguos templos.

Antonio López, parco en palabras y generoso en amabilidad, reconoce que su trabajo le resulta a veces hasta doloroso, porque cada obra le parece siempre “inacabada”, inmersa en un proceso que por dentro a él nunca lo deja conforme. Pero es uno de esos creadores que han seguido solamente el camino de reflejar todo cuanto ama. Y le importa muy poco cómo quieran definirlo los críticos, los expertos, los-que-saben-de-esto. Por supuesto jamás nadie se ha permitido negar el genio de López, pero los dogmáticos de las “vanguardias” y del arte “rentable” no han hecho la debida justicia a este artista libre y único.

### Tóxicos por doquier

Otra figura víctima del dogmatismo fue el recientemente fallecido Jorge Semprún, paradigma que fue del intelectual europeo en eterna lucha y búsqueda de la ética, de la libertad de pensamiento y obra, nada menos que durante el siglo XX y en medio de toda la crueldad de su tiempo. Emigrado de España a los 15 años con su familia rica, culta y republicana, tuvo la fortuna de contar en su primera infancia con institutrices alemanas, de modo que tuvo por maternos los dos idiomas, el castellano y el alemán. Refugiado en Francia, terminó por escribir más en francés que en español y su vida llegó a ser épica en la resistencia contra el nazismo, que lo llevó a padecer el campo de Buchenwald. Desde entonces llevó grabado en la piel el número del confinado 44904 y en el alma el espanto por las dictaduras y los dogmatismos. En su mejor libro, *El largo viaje*, alude a sus días como resistente, a sus tareas en el Partido Comunista español, a su militancia contra Franco desde ▶

◀ fuera de su patria. Lo escribe a los 40 años de edad. Pero más adelante queda expulsado de las filas comunistas por denunciar el estalinismo arraigado en las formaciones que fueron incapaces de sacudirse el inmovilismo mental y hacer una autocrítica sobre los horrores soviéticos y sus “verdades” de hierro, tan execrables como las del nazismo pero con una cuenta de resultados cruenta mucho más abultada.

Desde entonces, Jorge Semprún fue dejado de lado por la “superestructura de izquierdas”, por los popes guardianes de las sagradas esencias que, hasta el día de hoy, siguen sin reconocer las evidencias de la realidad tanto en España como en el resto del mundo. Aún se convierte en “sospechoso de reaccionarismo”, quien se espanta de los crímenes contra la libertad que prosiguen entre los camaradas de China, de Corea del Norte o de Cuba. Semprún, a quien su propio país trató de opacar –aunque fue durante un tiempo ministro de Cultura en el mandato del socialista Felipe González– fue enterrado con la bandera republicana en un pequeño cementerio cercano a París, la ciudad que fue su verdadero hogar. Eso sí, a título póstumo el Gobierno español le concedió ese día de luto la medalla de las Artes y las Letras. El

mundo de los dogmáticos, por su parte, no dijo ni “pío”.

Ya para acabar y por la obvia imposibilidad de hacer referencia a tanta infame rigidez, al oportunismo de tanto sectarismo, habrá que seguir asistiendo con el mejor humor posible a la avalancha de “expertos” de todo pelaje y que por todos los medios nos acribillan con el fin de explicar, orientar, analizar, advertir, conjeturar, definir y en definitiva apropiarse de lo que puedan significar los movimientos populares de la llamada “primavera árabe” o de los “indignados” que van floreciendo por el mundo. Como de costumbre, cada cual quiere arrimar el agua a su molino: la izquierda anquilosada anda tambaleante entre el desconcierto y el afán de apropiación y hasta los “neocons” más feroces buscan mostrar la puerta de salida para este gentío, de todas las edades y condición –esto no es un mero ataque de acné juvenil– que de pronto dice que “No somos mercancía”, “Políticos: somos vuestros jefes” o “Nuestros sueños no caben en vuestras urnas”.

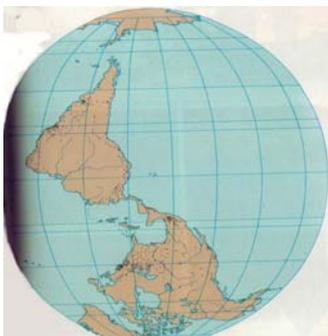
Estamos ante un momento histórico que se está escribiendo ahora mismo: debemos mirarlo con respeto, con mesura y, sobre todas las cosas, sin el veneno del dogmatismo, contra lo que hace falta encontrar los debidos antídotos de una vez por todas. ●

## DE AUSTRALIA

### El mundo sigue al revés

En el número anterior de *Hontanar* me fue publicada una colaboración (lo cual mucho agradezco), en la cual yo preguntaba:

¿Es posible que un tribunal internacional acepte que un probado asesino de millones pueda querellar a quienes están empeñados en una lucha por salvar seres humanos? Más que insólito, eso es aberrante. Pues bien, sea usted juez:



La compañía Philip Morris, la misma que está poniendo pleito en Francia al gobierno de Uruguay, por combatir una lacra que en el mundo mata millones cada año, quiere poner

pleito esta vez a Australia por razones similares a las del país sudamericano.

Para ello han iniciado una campaña millonaria en la televisión australiana, en la que en forma por demás repulsiva, pretenden hacer creer al telespectador que el gobierno está actuando en forma dictatorial frente al “inocente” fumador, que por torpeza o simple deseo de protagonizar un suicidio lento que puede durar años pero que finalmente llega, no tiene sesos para entender que:

En primer lugar el injusto sufrimiento que causa a sus familiares y amigos, que lo ven caminar lento hacia el precipicio de un cáncer pulmonar o un enfisema, y en segundo lugar el coste de miles de millones al erario público (o sea al bolsillo de los contribuyentes), que tampoco se justifica.

Si existe un tribunal internacional que pueda darle la razón a estos asesinos multimillonarios, entonces definitivamente el mundo sigue al revés o bien a los jueces les habrían untado la mano. Lo cual, con la podredumbre que existe hoy, no sería sorpresa. ●

*ELVIO LINHISTA MÁS FURYOSO*

***La web en español más completa de Australia ●***

***Noticias locales, de Latinoamérica y del mundo ●***

***La agenda de las actividades del mundo hispano en Australia ●***

***Y todo lo que necesita saber para vivir en Australia ●***



**Latinhub.com.au**

## LITERARIAS

## Nostromo y La Novela Negra

POR BLANCA MART  
Y PÉ DE J. PAUNER

## I

BLANCA MART

Caminando por Barcelona, descubro, o creo descubrir, rincones mágicos, lugares maravillosos que se quedan, que no le olvidan a uno, paisajes que a donde vas te acompañan.

¿Recuerdan la obra de Joseph Conrad titulada *Nostromo*? ¿Recuerdan la mercante de la película *Alien, el octavo pasajero*? Ese era el nombre con el que tan impresionante nave fue bautizada.

Y en ese imaginario del camino, encontré un tercer *Nostromo* en una callecita medio oculta en el barrio gótico de la ciudad de Barcelona.

La calle se llama Ripoll, y en el número 16, tras la cristalera brillan unas luces; desde la umbría te indican que hay algo más que un restaurante; la curiosidad me empujó y entré en un espacio en el que un mostrador en forma de barco indicaba que la leyenda se había instalado allí.

Marinos, marineros, mar y barcos en el ambiente de la tarde. Libros dedicados al mar en una librería al fondo del restaurante.

El dueño, hombre de mar, capitán de la marina mercante y creador de ese paisaje marítimo en el corazón urbano, Cecilio Pineda, es autor de un libro: *Mar de amores. De Rotterdam a Barcelona pasando por Paranaguá*.

Allí encontramos la convocatoria del Premio Literario *Nostromo*, donde varias entidades apoyan lo que llaman *La Aventura Marítima*.

Hay que notar que entrando a mano derecha unas escaleras bajan a la *sentina*, en cuyas paredes antes colgaban retratos del Jasón de los Argonautas o del Capitán Nemo, entre otros bizarros representantes de aventureros marítimos. Una gran mesa, donde se han reunido escritores a discutir sus textos, une el mar con la letra en ese rincón oculto que imaginas bajo el mar.

Llegó otro tiempo, y arriba en el restaurante pude degustar, con algunos colegas escritores, una excelente cena que iniciaba con jamón serrano y otras delicias de la comida terrestre, que allí también se contempla.

Recuerdo, paisaje, lugar creado por gente que ama el mar y lo retiene y no lo olvida. Escondido en las callejuelas de la noche mediterránea: *Nostromo*. Mito que no cesa. Siempre en ruta.

Fue otra tarde paseando cerca del mar, cuando conocí la librería-gruta-mágica-paisaje rebosante de libros; lugar para entendidos y aficionados y sobre todo, apasionados de la novela negra.

Era esa, una tarde esplendorosa de luz y de sol. Y en el distrito de Ciudad Vella, en el barrio de la ciudad condal, llamado Barceloneta, encontré esa librería de curioso nombre: “Negra y Criminal”.

El nombre de la calle es muy adecuado por su proximidad al mar, cercano a él, se llena de remembranzas: Calle de la Sal. En el número 5, los colores de los libros sobre las paredes blancas de la gruta sagrada, la pequeña cristalera y dentro, el universo todo, renacido en novela negra. El crimen campando a sus anchas, el misterio, el suspenso; cruzas la puerta, entras y ya del otro lado, formando parte del rito piensas ¿cuál será el desenlace? ¿quién es el culpable? ¿dónde está Hammett? No vayan a ocultar a Sam...

En todo caso antes de sumergirnos, emocionarnos y perdernos entre las montañas de libros, conocemos al director y responsable, Pablo Camarasa. Pablo está al frente de ese mundo que nació para manejar nuestra imaginación más inquietante con esa propuesta

que comprende novela negra y ensayo, y diccionario y crimen y espías y todas las posibilidades que constituyen el género que denominan *negrocriminal*.

Desde México recordaba los uniformes *criminales* de los empleados con sus camisetas negras. Negro y rojo en el ambiente y en el delirio de la imaginación. Lugar exquisito. *Novela negrocriminal*. Así llaman a este nuevo género nacido cerca del mar.

## II

PÉ DE J. PAUNER

Escuchen: *Había un navío navío cargado de... ¡de sueños! ¡de estrellas! ¡de pesadillas!* Y todas estas aseveraciones son válidas porque, como en esa canción de ronda infantil, hubo una vez una nave llamada *Nostromo* (que era el nombre dado a los antiguos capitanes de barcos), que surcaba las estrellas con una tripulación de humanos, un androide que viajaba manteniendo oculta su naturaleza a los demás, un gato y una criatura sedienta de sangre como polizonte. También había un director de cine llamado Ridley Scott que admiraba a un escritor llamado Joseph Conrad, quien había escrito en 1904 una novela política llamada *Nostromo, una historia del litoral*, en la cual describía los rasgos de la política intervencionista de los Estados Unidos para hacerse de las riquezas de un país sudamericano imaginario llamado *Costaguana* y de su puerto denominado Sulaco de gran riqueza argentífera, que termina independizándose del país para mantener la hegemonía de la élite vendida a los americanos del norte (y que se parecía sospechosamente a los hechos históricos ocurridos un año antes de la publicación de la novela: la separación de Panamá de la república de Colombia). El dejar de “ser” uno (una raza) y diferenciado y pasar a formar parte de la masa. De los subyugados.

¡Ah, la admiración entre los artistas! No por nada el director había llevado a la pantalla, antes de su fantasía espacial (que también se incluye en el subgénero *Body Horror*), otra novela del escritor: *Los duelistas* (*The Duellists*, 1977) basada en la obra *El duelo* (1907) y que había resultado ser un destacado debut cinematográfico.

El director de cine, pues, había leído esa nave-novela de papel llamada *Nostromo*, cargada de crítica política y conciencia social, y bautizó así su nave de carga espacial que, para más datos, llevaba como nombre completo: U.S.C.S.S. *Nostromo*; tripulación: 7 pasajeros en estado de hibernación; con una carga de 20 millones de toneladas de mineral para procesar; con curso de regreso a la Tierra y una longitud de 243.8 metros, cuya semejanza estriba en la aventura como fin y en el espacio exterior como mar abierto a nuevos desafíos y la supervivencia como último recurso para diferenciarse del otro (en este caso, de un bicho espacial). En una palabra, para “ser”, para seguir siendo...

Cita Mempo Giardinelli en su extraordinario ensayo *El género negro*, las notas que Frank Gruber, popular autor en la década de los años 40 del siglo XX, escribía y coleccionaba acerca del género que le ocupaba. En estas Gruber destaca a S. S. *Van Dine como el escritor más importante en los años 20 pero subrayaba el surgimiento de Hammett en esa misma década inaugurando la escuela de los tough writers. Los tough writers* (escuela dura), señala, son aquellos que usan un lenguaje *violento y dramático, con uso del sexo y palabras groseras*.

Luego reproduce el listado que Gruber hiciera de los 10 mejores escritores del género (hasta esa época, por supuesto): ▶

◀ 1º: Frank Gruber (naturalmente); 2º: Erle Stanley Gardner; 3º: Raymond Chandler; 4º: George Simenon (traducido del francés); 5º: Arthur W. Upfield (australiano); 6º: Agatha Christie; 7º: Ellery Queen (dos muchachos llamados Fred Dannay y Manfred Lee); 8º: Dorothy B. Hughes; 9º: Mignon Eberhart; 10º: No puedo pensar en un décimo.

Si consideramos las palabras de Juan Martini (siguiendo a Giardinelli) sobre *Cosecha Roja* (1927), la primera novela de Dashiell Hammett de título emblemático, oscuro y poético a la vez: *una lúcida reflexión sobre la realidad, una aproximación y una respuesta al problema de la violencia* y la tratamos como la primera obra que rompe con el estilo clásico del detective mental y frío, es decir, con la Novela Enigma a lo Conan Doyle y Agatha Christie e instaura la violencia y el mal hablar como reflejo realista y reconocemos la cinta *El halcón maltés* (basada en la novela del mismo título, publicada por Hammett en 1930), dirigida por

John Huston en 1941 (última, de tres, y mejor versión basada en esa obra), como la tercera cinta emblemática del Hollywood clásico, al lado de *Lo que el viento se llevó* (Víctor Fleming, 1939) y *Casablanca* (Michael Curtiz, 1942), se echa en falta en esa lista de Gruber el nombre de uno de los fundadores del género: del Dashiell Hammett de las obras citadas arriba y *La maldición de los Dain* (1929), *La llave de cristal* (1931), *El hombre delgado* (1934) o los cuentos recopilados en *Dinero sangriento* (1943) y *El agente de la continental* (1974) que le convirtieron en un mito.

Para los delincuentes, dijo Hammett, *todo el mundo es o un compañero o una futura víctima*. Hammett, uno de los padres del género negro (si no el principal) es pues, a la vez, con esta afirmación, padre de la post modernidad.

Y ni siquiera mereció un décimo lugar en esa lista maldita. ¿Dónde quedó tu máquina de escribir, Hammett? *Cosas veredes...* ●

## POLÍTICA EN EL SEPTENTRIÓN

### Silencio informativo sobre Islandia. ¿Por qué?

SI alguien cree que no hay censura en la actualidad, que me diga si así como se ha sabido todo lo que pasa en Egipto, por qué los periódicos no han dicho nada de nada sobre lo que pasa en Islandia.

En ese país, el pueblo ha hecho dimitir a un gobierno al completo, se nacionalizaron los principales Bancos, se decidió no pagar la deuda que éstos han creado con Gran Bretaña y Holanda a causa de su mala política financiera y se acaba de crear una asamblea popular para reescribir su Constitución. Y todo ello de forma pacífica. Toda una revolución contra el poder que nos ha conducido hasta la crisis actual.

He aquí por qué no se han dado a conocer ciertos hechos durante dos años: ¿qué pasaría si el resto de ciudadanos europeos tomaran ejemplo?

Esta es, brevemente, la historia de lo sucedido:

2008. Se nacionaliza el principal Banco del país. La moneda se desploma, la Bolsa suspende su actividad. El país está en bancarrota.

2009. Las protestas ciudadanas frente al Parlamento logran que se convoquen elecciones anticipadas, y provocan la dimisión del Primer Ministro y de su Gobierno en bloque. Continúa la pésima situación económica del país. Por medio de una Ley se propone la devolución de la deuda a Gran Bretaña y Holanda mediante el pago de 3.500 millones de euros, suma que pagarán todas las familias islandesas mensualmente durante los próximos 15 años al 5,5% de interés.

2010. La gente se vuelve a echar a la calle y solicita someter la Ley a referéndum. En enero de 2010 el Presidente, se niega a ratificarla y anuncia que habrá consulta popular. En marzo se celebra el referéndum y el No al pago de la deuda arrasa con un 93%

de los votos. A todo esto, el Gobierno ha iniciado una investigación para dirimir jurídicamente las responsabilidades de la crisis. Comienzan las detenciones de varios banqueros y altos ejecutivos. La Interpol dicta una orden, y todos los banqueros implicados abandonan el país.

En este contexto de crisis, se elige una Asamblea para redactar una nueva Constitución que recoja las lecciones aprendidas de la crisis y que sustituya a la actual, una copia de la Constitución Danesa. Para ello, se recurre directamente al pueblo soberano. Se eligen 25 ciudadanos sin filiación política de los 522 que se han presentado a las candidaturas, para lo cual solo era necesario ser mayor de edad y tener el apoyo de 30 personas.

La Asamblea Constitucional comienza su trabajo en febrero de 2011 y presentará un proyecto de Carta Magna a partir de las recomendaciones consensuadas en distintas Asambleas que se celebrarán por todo el país.

Deberá ser aprobada por el actual Parlamento y por el que se constituya tras las próximas elecciones legislativas.

Esta es la breve historia de la revolución islandesa: dimisión de un gobierno en bloque, nacionalización de la banca, referéndum para que el pueblo decida sobre las decisiones económicas trascendentales, encarcelación de responsables de la crisis y reescritura de la Constitución por los ciudadanos. ¿Se ha hablado de esto en los medios de comunicación europeos? ¿Se ha comentado en las tertulias políticas radiofónicas? ¿Se han visto imágenes de estos hechos por TV? Claro que no.

El pueblo islandés ha sabido dar una lección a toda Europa, plantándole cara al sistema y dando una lección de democracia al resto del mundo. ●

(Servicio especial)

**Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.**

#### Algunos países que reciben *Hontanar*

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Islandia, Israel, Italia, México, Mongolia, Noruega, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.

## NUESTRA LENGUA

# La enseñanza del español y la Asociación de Profesores de Español en la República Checa

POR ANNA MIŠTINOVÁ

LA enseñanza del español en la República Checa tiene una larga tradición. Desde siempre, los checos –por ser un pueblo pequeño (10 millones de habitantes) y por hablar una lengua tan difícil y exigente– tenían la necesidad de estudiar y aprender idiomas extranjeros para poder comunicarse con el mundo que les rodeaba. En la historia del aprendizaje del español en el contexto checo tiene una especial importancia el diccionario y manual llamado *Hexaglosson*, publicado a mediados del siglo XVI, en el que por primera vez aparecen juntos los idiomas checo y español. No podemos omitir tampoco los manuales de idiomas del renombrado erudito checo Jan Amos Comenius (1592-1670) *Janua linguarum reserata* (1631), *Methodus linguarum novissima* (1648), *Didactica magna* (1657) y otros.

En el ámbito universitario, el estudio de la lengua española empieza a realizarse dentro del marco de la filología románica desde mediados del siglo XIX. El primer lectorado independiente de español se establece en 1908 en la Universidad Carolina de Praga (fundada en 1348). En 1918, después de la constitución de Checoslovaquia, empieza a desarrollar sus actividades el Círculo Español que se transforma en 1928 en el *Instituto Español e Iberoamericano*. En los años treinta se transmiten por primera vez los cursos de español por la Radio Checoslovaca que se repiten con la periodicidad de treinta años. Después de la Segunda Guerra Mundial se forman en las universidades checoslovacas los centros docentes de Filología Hispánica y el español se empieza a estudiar también en las escuelas secundarias.

Después de cambios políticos en 1989 se abren las posibilidades nuevas en la vida de la sociedad, sin exclusión de la esfera de la educación. La enseñanza del español y la hispanística adquieren nuevas dimensiones. Se renuevan la concepción y el contenido de numerosas asignaturas y cursos en diferentes niveles, aumenta el interés en estudiar el español, que entre las lenguas románicas ocupaba tradicionalmente un segundo lugar después del francés. La posición del español va cambiando, lo que se refleja en la cantidad de estudiantes tanto en la Universidades como en otros tipos de escuelas, incluyendo las privadas.

En virtud de la apertura del país después de la caída del régimen totalitario en 1989 se empiezan a realizar numerosas actividades en el campo de la colaboración internacional, se fundan va-

rios Institutos de Bachillerato bilingües, primero en la capital de Praga, seguida por otras ciudades del país. En toda la enseñanza secundaria, la cantidad de cursos aumenta enormemente, al igual que el número de profesores y lectores de español.

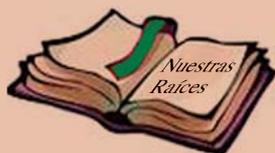
En este contexto y en relación con el V Centenario, celebrado en 1992, se funda en la República Checa la Asociación de Profesores de Español. Engloba a todo tipo de profesorado del país, de todos los tipos de las escuelas, desde el nivel básico, medio, hasta el universitario. Después de un estancamiento de la actividad en la segunda mitad de los 90, la Asociación bajo la nueva presidencia reorganiza su funcionamiento y empieza a desarrollar intensamente sus actividades, extendiéndolas también a otras regiones del país, Brno, Ostrava, Pardubice, Poděbrady, Tábor, etc.

Entre las actividades regulares de la Asociación, que es miembro de la Federación Internacional de Asociaciones de Profesores de Español, figuran ante todo las que están encaminadas a la actualización y formación de los profesores de español, tanto en el aspecto lingüístico y didáctico como cultural. Dentro del marco de la Asociación se organizan jornadas de conferencias dictadas por especialistas checos, españoles e hispanoamericanos de distintas universidades, instituciones y editoriales, cursos, seminarios, talleres, simposios, etc. Sirven de plataforma para la presentación de nuevos métodos, más eficaces y comunicativos, para la reflexión, diálogo e intercambio de experiencias docentes y culturales.

En el último decenio, la Asociación realizó más de cuarenta actividades, en las que intervinieron más de cien especialistas de la República Checa, España y de América Latina. Destacó ante todo el simposio “Enseñanza del español en la República Checa: realidad y perspectivas dentro del marco de la integración europea” que se celebró en 2005.

La Asociación edita anualmente su Boletín que ofrece artículos e información sobre los diferentes aspectos de la enseñanza/aprendizaje de la lengua española, así como sobre las actividades de la misma, cuyo objetivo es reflejar la riqueza y la multiformidad de la lengua española y su enseñanza y, a la vez, dar a conocer de cerca la realidad variada y multiforme del mundo hispánico y su cultura. ●

(Tomado de *ELE Venezuela* – revista digital de ASOVELE)



## NUESTRAS RAÍCES

### VENTA Y CANJE DE LIBROS EN ESPAÑOL

Enviamos libros a cualquier punto de Australia, gastos postales pagados.

**Atención autores:** ¿Le quedan ejemplares en casa y quiere venderlos? Tomamos sus libros en consignación.

Consulte a Miguel Lombardi: AHORA EN CHASE SHOPPING CENTRE, FAIRFIELD – Tel. (02) 9890 8969

Ya puede adquirir aquí *Dos lunas en el cielo* y *Lo que dije y sostengo*

## MUSICALES

### Diecinueve años después

El 21 de junio pasado, en el Instituto Cervantes de esta ciudad, y con el apoyo de la Embajada y el Consulado de su patria, tuvo lugar el segundo concierto de la aclamada guitarrista argentina María Isabel Siewers en Sydney, con un paréntesis entre ambos de 19 años. El primero tuvo lugar en septiembre de 1991 en el Saint Lawrence Arts Centre de esta ciudad, y en aquella ocasión *Hontanar* tuvo el privilegio no solo de publicitar y presenciar su actuación, sino de entrevistarla.

En este recital, las cenizas volcánicas que impidieron los vuelos entre esta ciudad y Melbourne, obligaron a la guitarrista a preparar su equipaje con tal prisa al final del espectáculo para no perder el tren que la llevaría a aquella ciudad donde debía cumplir con otro compromiso, que sólo nos pudo conceder dos minutos de su tiempo, para gentilmente explicarnos el inesperado percance.

Pero no obstante, en esta oportunidad, Siewers pudo confirmar que su versatilidad y gran experiencia como intérprete de música de cámara, sigue manteniendo un extraordinario lirismo. Pero si bien solamente la hemos podido apreciar en este tipo de recitales, ella ha participado en numerosas ocasiones como solista en conciertos con orquestas sinfónicas de muchos países, entre ellas la Sinfónica Nacional de Argentina, las de Praga, Zagreb, La Habana, Brisbane (Australia), y en todas con singular éxito. También los públicos de las más famosas salas de conciertos del mundo, han tenido el privilegio de contar con sus actuaciones a saber: el *Carnegie Hall* de Nueva York, el *Wigmore Hall* de Londres,



María Isabel Siewers

el *Konzerthaus* de Viena, el *Theatre des Champs Elisées* de París y otros.

Al comenzar este recital en el Instituto Cervantes Siewers manifestó que el mismo estaba dedicado a España, y efectivamente deleitó a su auditorio con piezas de Fernando Sor, Francisco Tárrega, Manuel de Falla y Federico Moreno Torroba.

En todas ellas puso de manifiesto su notable técnica, así como ese sutil temperamento artístico que solo los grandes intérpretes pueden mostrar.

En la segunda parte, interpretó en primer lugar una pieza de María Luisa Anido, quien fuera su profesora, antes de graduarse en el Conservatorio Manuel de Falla con medalla de oro, y posteriormente haber sido becada para asistir a clases magister con Andrés Segovia en Santiago de Compostela.

A continuación interpretó piezas de dos autores iberoamericanos de relieve: el brasileño Heitor Villa Lobos, y su compatriota Carlos Guastavino, ambos ampliamente conocidos en los ambientes musicales de todo el mundo.

Los interminables aplausos la obligaron a volver al escenario pero luego de explicar las razones de su prisa sólo pudo entregarnos una pieza más, pese al fervor con que el público aplaudía. ●

M. GAMARRA

## LIBROS

### Nacida en noches de insomnio

#### Poesía DesVelada

de Edilia Vidal

Cervantes Publishing ISBN 9780-949274-36-6 104 pp

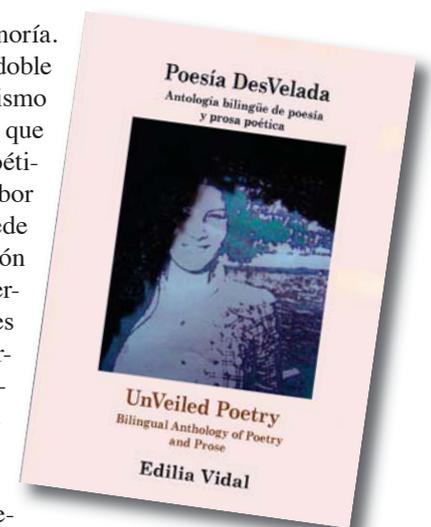
Con una variopinta diversidad de temas, este libro en edición bilingüe nos trae a la memoria lo dicho por un gran amigo que ya no está, lo cual he repetido más de una vez: “En la pequeña huerta que es la literatura hispana en Australia, cada tanto surge una flor que se destaca por su belleza, por su armonía o por el interés que despierta el encontrarnos con ella”. El volumen del que quiero dar un breve comentario es, a mi modesto entender, una de esas raras ocurrencias.

La autora, oriunda de Uruguay y residente en Australia, nos revela en el prólogo que si bien ella escribe –en noches sin sueño–, para sí misma, en realidad dedica su creación a sus lectores. Hay una voluntad de compartir con ellos las vivencias que se reflejan en estos bien cincelados versos. En ellos quiere incluir también a los hermanos y hermanas de “su nuevo hogar”, que sin haber emigrado, “no se sienten en su casa”, en un poema que dedica a los nativos de este país. En este contexto hay por lo menos otras dos referencias a los primeros habitantes de esta isla-continente, que luego de muchos miles de años, dos siglos atrás debieron enfrentarse a cambios radicales en su vida y sus costumbres; las encontramos en el poema “La floresta” y en la prosa poética de “Romance con el Mar”.

El libro se compone de una veintena de poemas que la misma autora ha traducido al inglés, con el obvio propósito de llegar a una mayor masa de lectores, de la que en este país los hispanohablan-

tes somos una ínfima minoría. La traducción implica un doble mérito, pues no es lo mismo traducir un texto en prosa, que uno de poesía o prosa poética; en estos casos, una labor realizada literalmente puede conducir a la trivialización de una obra que en su versión original tiene valores de gran mérito. Sin embargo, la impresión que recibimos en la traducción es muy positiva, aunque la palabra final la tendrán los lectores de habla inglesa amantes de la poesía.

Para finalizar este breve comentario, tengo la impresión de que frente a este poemario los lectores disfrutarán y valorarán todos los textos que contiene, pero si fuera necesario destacar alguno de ellos que nos incline a la meditación o nos impulse a su análisis, me decido por “Más palabras”, de gran profundidad en un tema de vastos alcances, y en segundo lugar por “Ausencia” que refleja ritmo, cadencia y una madurez poética bien cimentada: *fecundaré con estrellas las semillas / de mis sueños. / Sembraré los frutos que mañana / –sentadas al banquete de páginas blancas– / saborearán las mentes...* ●



# Calvario de una vida

El despertar de un alma

Primera novela de  
Cecilia Castellón



Presentación de la novela 16 de Julio 2011 a las 3pm  
Spanish Club 88 Liverpool Street Sydney  
Mas información llamar a 0410790653 o email  
cacodvera@gmail.com

## CARTAS

### Benévola y valiosa opinión

Querido amigo Michael:

No pude escribirte antes pero debo informarte que terminé de leer "Dos lunas en el cielo" el pasado lunes; quiero felicitarte, es el que me agradó más de tus libros, y seguramente va a alcanzar un gran éxito de público, tal vez el mayor entre tus publicaciones.

La historia es de una lectura ágil y amena, y describes los personajes maravillosamente. La verdad es que me encantó.

Cariños a la familia, un gran abrazo,

**Pedro Mo Amaro**

*Embajador de Uruguay en Rumanía*

**N. del E.:** El mensaje, que mucho agradecemos, es más extenso, pero menciona datos que futuros lectores de la novela comentada no deberían conocer, pues se perdería el factor sorpresa.

### Sobre 'El aroma del petróleo'

Me ha parecido excelente el análisis de Humberto Hincapié sobre Iraq y la nueva escalada imperialista, que en lo único que se diferencia de las de los siglos anteriores es en el terrible poder destructivo de su maquinaria de guerra y el dominio casi total que ejerce sobre los medios de información a nivel mundial.

Lo de Iraq –y yo añadiría lo de Afganistán–, es el mayor crimen de nuestro siglo ejecutado fríamente en nombre de la democracia, del mismo modo que el imperio español y luego el inglés lo realizaron en siglos anteriores en nombre de Dios y de la civilización con la disculpa, en el caso del dominio español, de la ignorancia en una época oscurantista y lo positivo de haber forjado, aun a costa de mucha sangre, una amalgama de razas y la expansión de la lengua y la cultura que hoy es patrimonio de medio mundo.

Conociendo los métodos y las tácticas que utiliza el imperio (tomado como dominio por la fuerza en el que caben, no solamente los EE. UU. e Inglaterra sino todos los países denominados del primer mundo en su papel de cómplices necesarios) –en sus tropelías para hacerse con las materias primas esenciales para su existencia– me resulta altamente sospechosa la denominada "Primavera árabe" y las consecuencias que estos movimientos amorfos y espontáneos pueden tener en el dominio de la energía a corto y largo plazo. La realidad es que estos movimientos

aparentemente populares en poco o nada han hecho cambiar el equilibrio de poder en Egipto o Túnez, por ejemplo, ya que es el ejército quien maneja el poder real; la miseria sigue y el dominio de los poderosos sigue. ¿No será este el gran pretexto para hacerse con el dominio de la mayor fuente energética de África (Libia) y al mismo tiempo eliminar uno de los enemigos del imperio (Siria) y aislar al mayor enemigo en Oriente Medio (Irán)?

¿No será éste un golpe maestro con una enorme importancia económica y estratégica para la existencia de este imperio ante el empuje de China?

Sería interesantísimo que Humberto Hincapié, con sus conocimientos sobre el tema, realizara próximamente un análisis sobre esta posibilidad nada fantástica.

Un saludo afectuoso

**Federico Rodríguez**

*(El autor es un escritor español que ha vivido en Uruguay y Australia durante muchos años, y hoy reside en Madrid.)*

### Diversidad de opiniones

Muchas gracias, Michael, por la revista.

He leído con gusto la entrevista sobre tu novela, que compré el día en que fue presentada y leí poco después.

También me ha interesado el artículo sobre el español de España y el de los países del otro lado del Atlántico. Parece, por lo que se dice, que en España han de estar más atentos a la evolución de la misma lengua en esos países. Va bien mencionarlo.\*

No interpreto de la misma manera que lo hace el artículo de *Hontanar*, la actuación de los Estados Unidos e Inglaterra en Iraq, Libia y otros países árabes.

Ánimo con *Hontanar*. Debe suponer bastante trabajo componerlo cada mes, pero es un esfuerzo que vale la pena.

Un abrazo,

**Javier Casadesús**

**N. del E.:** \*a propósito del artículo a que se refiere este corresponsal, resulta curioso que la RAE haya permitido un cisma (en la conjugación de verbos) que rompe la unidad de nuestro querido idioma. ¿Dos idiomas? Este amplio y debatible tema puede merecer un artículo en próximas ediciones.



**Además:**

**Otras soluciones informáticas para pequeños negocios y usuarios domésticos – Reparaciones – Instalaciones.**

**¿Tiene problemas con su computadora? Nuestra compañía radicada en Sydney le brinda un servicio profesional a un precio muy razonable.**

**¡Ah! y también hablamos español. Consúltenos sin compromiso.**

Por más información llámenos al teléfono (sin costo) 1300 854 110 o al móvil 0400 014 960.

También puede enviar un correo electrónico a: [sagudin@it-agudin.com.au](mailto:sagudin@it-agudin.com.au)

Y para saber más de nosotros, visite nuestro sitio web: <http://www.it-agudin.com.au>

**Diseño y desarrollo  
de sitios web**

## EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por unos instantes toda la gloriosa basura que nos llega a través de alguna prensa, del 90 por ciento de la televisión y ahora de un porcentaje que no puedo estimar, de Internet.

### La imbecilidad a la orden del día

No puedo recordar el nombre, pero lo divulgó la televisión de España. En mayo, luego del terremoto que sacudió el sureste de ese país, un político, ¿quizás se llama Monbei, Monbuey o algo así? (uno que siempre dice estupideces), quiso mostrar su pesar y dijo algo que fue doblemente insultante:

**“Quiero enviar mis condolencias a los muertos y a las muertas que produjo el terremoto bla, bla, bla.”**

En primer lugar, señor parlamentario, no envíe condolencias a quienes ya no lo van a votar. Si tuviera un poquito de materia gris, debió haber dirigido los pésames a los familiares de las personas fallecidas, que son los que están sufriendo. Pudo haber dicho:

**“Quiero enviar mis condolencias a los familiares de los muertos que produjo el terremoto”.** (Eso de “... y las muertas”, suena estúpido, señor. Si cree que eso a algún papanatas le parecería sexista, que no lo es, pudo haber dicho:

**“Quiero enviar mis condolencias a los familiares de las personas muertas debido al terremoto”.**

Pero además, señor legislador, usted está tratando de lelos a sus oyentes con su desafortunada expresión, por querer ser fiel a la

bendita *political correctness*, originada ya sabemos donde: en el mismo país que nos contagió la peor crisis de los últimos años.

¿A usted no le pegaría en... la coronilla si oyera decir a un japonés que en su país el tsunami produjo 14.355 muertos y 15.645 muertas, en vez de “produjo 30.000 muertos”? No le alcanza su sesera para darse cuenta de que es una soberana imbecilidad, y que usted no sólo ha hecho el ridículo sino que ha insultado a quienes lo han oído. Dígame, por favor, cuando retornen las tropas de la guerra, ¿dirá usted que va a felicitar (la cifra es solo un ejemplo), a 1550 soldados y 350 soldadas?

No lo dudo un ápice. Pero en tal caso, le ruego que cuente los asistentes y las asistentas que han ido a recibirlos, para después decir, por ejemplo: había 10.000 mil personas y **12.000 personos**. Porque lo justo es lo justo, ¿verdad señor hacedor de leyes?

¡Pobre Madre Patria! ¡Qué pecado estaremos pagando para merecer Padres de la Patria como usted, señor! ●



### Todos a votar por “Tukta”

¿Recordáis vosotros al famoso Cacareco? En la década de los 60 ocurrió en Brasil algo que trascendió sus fronteras. Como los dos candidatos a la elección que se avecinaba no eran del agrado de un sector grande de la población, alguien propuso votar, como protesta, al famoso rinoceronte del zoológico de ¿Sao Paulo, quizá fue? El caso es que incluso hubo una canción que le inventaron, y al llegar la elección hubo una cantidad enorme de votos en favor del famoso Rino. Lamentablemente no obtuvo la mayoría, por lo que Cacareco decidió no participar más en política. De todos modos, fue una buena lección para quienes eligen a dedo a sus candidatos.

Esto viene a colación, porque en Australia se están dando ciertas condiciones: los posibles candidatos de los partidos mayores en estos momentos, no resultan del agrado de una gran cantidad de votantes, que no ven otra alternativa, tal vez, que la de proponer que todos votemos el próximo año a Tukta, que si bien es un nombre tailandés (significa Muñeca), ella nació en Australia,



Tukta, ¡futura Primera Dama!

de padres oriundos de aquel país asiático. El hecho de ser hija de inmigrantes, la convierte en un símbolo de la lucha contra la xenofobia. Imaginemos, ¡una hija de tailandeses que llegue a ser Primera Ministra de Australia! Nos convendría por el incremento del intercambio comercial con el sudeste de Asia.

Tiene además una condición que parece estar de moda en estos momentos en muchas latitudes para dirigir los destinos de una nación: es de sexo femenino. Si lo pensamos un poco no sería mala idea después de todo. Los varones han sido un fracaso.

Desde luego, en ambos Partidos mayoritarios, hay gente que se está dando cuenta de que las posibilidades de ganar son remotísimas, y es posible que por lo menos en el Laborismo se decidan a *desfacer el entuerto* de una buena vez. ●

Bueno, queridos lectores de mi sección. Os deseo todo lo mejor en cualquier cosa que emprendáis. Os saluda como siempre,  
Montaraz (hoy con el aguijón en ristre)

### Visite estos sitios de internet:

De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.latinhub.com.au> **NEW**

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: [www.amsterdamsur.nl](http://www.amsterdamsur.nl)